



Distr.
GENERAL

A/53/274
24 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 150 предварительной повестки дня*

КОНВЕНЦИЯ О ЮРИСДИКЦИОННЫХ ИММУНИТЕТАХ ГОСУДАРСТВ И ИХ СОБСТВЕННОСТИ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Введение	2
II. Ответы, полученные от правительств	2
Австрия	2
Франция	5

* A/53/150.

І. ВВЕДЕНИЕ

1. 15 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 52/151, озаглавленную "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности", пункты 1 и 2 которой гласят следующее:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. постановляет вновь рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности", с целью учреждения на своей пятьдесят четвертой сессии рабочей группы, принимая во внимание замечания, представленные государствами в соответствии с пунктом 2 резолюции 49/61;

2. настоятельно призывает государства, если они еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю свои замечания в соответствии с резолюцией 49/61".

2. В ноте от 29 декабря 1997 года Генеральный секретарь предложил государствам представить свои замечания в соответствии с пунктом 2 резолюции 52/151.

3. В настоящем докладе содержатся ответы, полученные по состоянию на 14 августа 1998 года. Все ответы, которые могут поступить после этой даты, будут воспроизведены в добавлении к настоящему докладу.

4. Настоящий доклад дополняет ответы правительств, представленные в соответствии с пунктом 2 резолюции 49/61 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности", которые воспроизведены в документе A/52/294.

ІІ. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АВСТРИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[6 мая 1998 года]

Общие соображения

1. Австрия активно участвовала в процессе, направленном на разработку универсально приемлемой конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности на основе проектов статей, представленных Комиссией международного права (КМП)¹. Делегация Австрии неоднократно выражала свое мнение в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи и в соответствующих рабочих группах, учрежденных Генеральной Ассамблеей². На данном этапе Австрия желает нацелить свои замечания на некоторые конкретные вопросы, которые охватываются рассматриваемыми проектами статей, с особым акцентом на неофициальных выводах (A/C.6/49/L.2), которые были представлены Председателем неофициальных консультаций г-ном Карлушем Калеру Родригишем и которые Австрия в целом рассматривает как очень ценный вклад в текущие усилия по устранению разногласий, стоящих на пути принятия универсально

/...

приемлемого и в то же время действенного международного документа по вопросу об иммунитетах государств.

Конкретные соображения

Статья 2, пункт 1(b): определение "государства"

2. Австрия поддерживает компромисс, предложенный Председателем (A/C.6/49/L.2) относительно иммунитета составной части государства. Это предложение сформулировано по примеру статей 27 и 28 Европейской конвенции об иммунитете государств³, которые с учетом давно установившейся практики ее участников оказались достаточно гибкими с точки зрения учета различных конституциональных структур государств-членов.

Статья 2, пункт 1(c): определение "коммерческой сделки"

3. Австрия относится к тем государствам, правовые системы которых в первую очередь применяют критерий характера при определении природы сделки в контексте иммунитета государств. Однако с учетом сохраняющихся разногласий основополагающего характера относительно юридической квалификации Австрия приветствует компромиссное предложение Председателя, которое позволяет обеспечить гибкость и одновременно большую юридическую определенность, особенно для частных сторон. Австрия могла бы согласиться с положением, презюмирующим, что государство, которое не сделало заявление или уведомление с разъяснением потенциальной значимости критерия цели в соответствии с его национальным законодательством и практикой, соглашается на применение критерия характера при определении природы сделки.

Статья 10, пункт 3: концепция государственного предприятия и другого государственного образования в приложении к коммерческим сделкам

4. По мнению Австрии, пункт 3 статьи 10, предложенный КМП, предусматривает что иммунитет государства не может распространяться на государственные предприятия, как они определены в этом положении. Австрия по-прежнему поддерживает формулировку, предложенную КМП, особенно с учетом усиления во всем мире тенденции к приватизации и коммерческой самостоятельности принадлежащих государству предприятий.

Статья 11: иммунитет государства при разбирательствах, связанных с трудовыми договорами

5. Австрия резервирует свою позицию в отношении этого положения и надеется, что в ходе предстоящих обсуждений этот вопрос будет разъяснен. В частности, что касается пункта 2(a) статьи 11, то Австрия приветствовала бы разъяснение выражения "тесно связанных с осуществлением государственной власти". Что касается пункта 2(b) статьи 11, то предложение Председателя является приемлемым для Австрии.

Статьи 18 и 19: принудительные меры в отношении государственной собственности

6. Австрия сознает сложность поиска надлежащего и приемлемого баланса между интересами государства, связанными с сведением к минимуму вмешательства в его деятельность в результате мер, направленных против его собственности, и законными

интересами стороны в получении удовлетворения от государства на основе вступившего в силу решения. Поэтому может потребоваться дальнейшее обстоятельное обсуждение проектов статей 18 и 19.

7. В этой связи Австрия считает, что предложение Председателя, призывающее делать бóльший акцент на добровольном исполнении решения государством, от которого требуется удовлетворение на основе вступившего в силу решения, обладает значительными достоинствами. Более того, его предложения о процедурах международного урегулирования споров, касающихся выполнения судебных решений, и о возможных принудительных мерах против государственной собственности могут стать ценной основой для дальнейшего рассмотрения. Можно было бы провести различие между решениями, направленными непосредственно против государства, и решениями, направленными против других образований.

8. Можно было бы дифференцировать меры, которые могут приниматься до вынесения судебного решения. В целях достижения компромисса можно было бы включить различные критерии и условия, ограничивающие круг имущества, на которое распространяются такие меры. Вышеуказанные меры могли бы быть ограничены лишь мерами, направленными против обозначенной собственности, собственности, связанной с объектом споров, или собственности, находящейся в государстве суда. Несмотря на проводимую до настоящего времени Австрией политику, предусматривающую исключение любых таких ограничений, Австрия могла бы согласиться с попытками включить то или иное условие в интересах достижения общеприемлемого решения.

9. Что касается принудительных мер в случае государства, которое не выполнило окончательное и имеющее обязательную силу решение в течение ограниченного периода времени, то, по мнению Австрии, можно было бы предусмотреть, что принудительные меры могут применяться по отношению к оговоренной собственности, находящейся на территории государства суда. Австрия неофициально предлагает изменить формулировку статьи 18 следующим образом:

"Статья 18

Иммунитет государств от принудительных мер

1. Государство признает действительным решение, вынесенное против него в соответствии с настоящей Конвенцией судом другого государства.

2. Никакие принудительные меры не принимаются в случае, если решение вынесено против государства, а не учреждения или институции государства, или иного образования, которые правомочны предпринимать действия в осуществление исполнительной власти государства.

3. Несмотря на положения пункта 2, принудительные меры могут приниматься против государства, указанного в пункте 2, если это государство не выполнило решение (или не начало процедуру урегулирования спора) в течение одного года после вынесения решения.

4. Принудительные меры, указанные в пункте 3, могут приниматься лишь в отношении собственности, находящейся на территории государства суда и непосредственно используемой или предназначенной для использования государством в иных целях, чем государственные некоммерческие цели.

5. В случае, если решение вынесено против учреждения или институции государства, или другого образования, которые правомочны предпринимать действия в осуществление исполнительной власти государства, принудительные меры могут приниматься по прошествии двух месяцев с момента вынесения решения, если только в течение этого периода это решение не было выполнено (или процедура урегулирования спора не была начата).

6. Принудительные меры, направленные против собственности учреждения, институции или другого образования, указанных в пункте 5, могут приниматься только в том случае, если собственность использовалась или предназначалась для использования в иных целях, чем государственные некоммерческие цели".

10. Вместе с тем Австрия традиционно выступала за включение в международные документы положений о международных механизмах урегулирования споров, особенно юридически обязательных механизмов; даже в контексте подготовленных КМП проектов статей об юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности положения об урегулировании споров тесно взаимосвязаны с конкретными требованиями, вытекающими из разбирательств, связанных с государствами и их собственностью.

ФРАНЦИЯ

[Подлинный текст на французском языке]
[26 ноября 1997 года]

Общие соображения

1. Франция считает, что было бы целесообразным разработать международную конвенцию о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. В настоящее время каждое государство может по своему желанию устанавливать любые ограничения в отношении иммунитетов, которыми может пользоваться иностранное государство на его территории. Посредством международной конвенции можно было бы ограничить рост числа правовых норм по этому вопросу и способствовать развитию в максимально возможной степени единообразного комплекса норм. Проекты статей Комиссии можно рассматривать в качестве полезной и приемлемой основы для будущей работы в этой связи.

2. Вместе с тем следует более углубленно проанализировать несколько технических вопросов, связанных с формулировками проектов статей. Существенно важно также, чтобы формулировки некоторых статей были более точными.

3. Франция считает, что Генеральной Ассамблее следует на ее пятьдесят второй или пятьдесят третьей сессии в соответствии с ее резолюцией 49/61 от 9 декабря 1994 года принять решение об организации дипломатической конференции для разработки конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. Однако такая конференция не может быть проведена до 1999 года, поскольку государства должны

провести консультации по проектам статей Комиссии и необходимо будет внести изменения редакционного характера, а также поскольку график переговоров государств и так уже весьма загружен.

Конкретные соображения

Статья 2, пункт 1(b): определение "государства"

4. Термин "государство" в проекте статьи 2 является несколько неопределенным. У Франции имеются некоторые сомнения относительно определений, содержащихся в пункте 1 (b) (ii) и (iii) этой статьи. В случае "составных частей федеративного государства", упомянутых в подпункте (b) (ii), приемлемой является следующая формулировка, предложенная Председателем Рабочей группы, учрежденной во исполнение резолюции 46/55 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года: "составные части федеративного государства в случаях, не охваченных подпунктом (iii), при условии, что федеративное государство представило депозитарию настоящего документа заявление с указанием того, что они имеют право ссылаться на иммунитет государства"⁴. Кроме того, необходимо точно установить, что означает выражение "политические подразделения государства, которые правомочны предпринимать действия в осуществление суверенной власти государства" в подпункте (b) (iii). Вопрос заключается в том, не расширит ли эта концепция чрезмерным образом сферу охвата концепции иммунитета.

Статья 2, пункт 1 (c) и пункт 2: употребление термина "коммерческая сделка"

5. Термин "коммерческая сделка" в проекте статьи 2 является несколько неопределенным. Термин "коммерческая сделка" в пункте 1 (c) и пункте 2 этой статьи следует заменить термином "коммерческая операция". Кроме того, должен применяться критерий цели действия для определения того, является ли рассматриваемая операция "коммерческой" или нет. Текст должен охватывать контракты, которые, хоть и представлены как касающиеся коммерческой деятельности, тем не менее, преследуют конкретные государственные цели, и поэтому на них должен распространяться иммунитет.

6. Хотя следует приветствовать тот факт, что формулировка пункта 2 позволяет учитывать критерий цели действия для определения того, является ли операция "коммерческой" или нет по смыслу пункта 1 (c), к сожалению, она по-прежнему оставляет желать лучшего, поскольку она указывает на "практику государства" для определения того, является ли значимой "цель" контракта (пункт 2).

Статья 12: ущерб личности и ущерб собственности

7. На сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи Франция указала на то, что необходимо установить точное значение этой статьи. Было бы целесообразным рассмотреть этот вопрос в свете проектов статей Комиссии об ответственности государств, особенно Части первой о происхождении международной ответственности.

Статья 13: право собственности, владения и пользования имуществом

8. На сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи Франция указала на то, что она не может согласиться с невозможностью ссылаться на иммунитет при разбирательстве, на котором затрагивается вопрос о ее правах на недвижимое имущество.

Статья 16: принадлежащие государству или эксплуатируемые им суда

9. В эту статью должно быть включено указание на летательные аппараты и космические объекты. Кроме того, было бы желательным включить в положения о судах позитивное определение государственных судов, которые могут пользоваться иммунитетом от юрисдикции. Такое определение могло бы основываться на статье 96 Конвенции по морскому праву⁵, касающейся иммунитета судов, используемых исключительно на государственной некоммерческой службе.

Статья 17: последствия арбитражного соглашения

10. Эта статья является приемлемой. Однако подпункт (b) следует переформулировать следующим образом, чтобы сделать его более точным: "арбитражной процедурой и всех дополнительных процедур".

Статья 18: иммунитет государств от принудительных мер

11. На сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи Франция высказала оговорки в связи с тем, что вопрос об иммунитете от исполнительных мер рассматривается в тексте, посвященном иммунитету от юрисдикции, поскольку они разнятся по сфере охвата. Вместе с тем Франция разъяснила, что ее оговорки не означают, что она в принципе выступает против того, как сформулирован этот текст. Более того, часть IV проекта, озаглавленная "Государственный иммунитет от принудительных мер в связи с разбирательствами в суде", указывает на то, что сфера охвата проектов статей Комиссии по-прежнему ограничена в отношении иммунитета от исполнительных мер.

12. У Франции по-прежнему имеются сомнения относительно точного значения и действительной сферы охвата пункта 1 (b), который предусматривает, что государство может ссылаться на иммунитет от исполнительных мер, если оно "зарезервировало или обозначило собственность для удовлетворения иска, являющегося объектом этого разбирательства". Формулировка пункта 1 (b) статьи 18 является несколько неопределенной. Однако формулировка подпункта (c), который предусматривает, что государство не может ссылаться на иммунитет от исполнительных мер, если только не выполнены все три перечисленные в нем условия (собственность находится на территории государства суда, непосредственно используется или предназначена для использования государством в иных целях, чем государственные некоммерческие цели, и имеет связь с иском, являющимся объектом разбирательства), является приемлемой.

13. Франция желает подчеркнуть, что она не может согласиться с отказом от иммунитета от исполнительных мер в случае, когда собственность, по отношению к которой принимаются исполнительные меры, не имеет связи с иском, являющимся объектом разбирательства.

Статья 19: особые категории собственности

14. Что касается этой статьи, то в случае неуказанных категорий собственности, на которые, тем не менее, должен распространяться иммунитет, будет существовать опасность негативной презумпции исключительно на том основании, что они не включены в перечень.

Статья 23: споры в связи с разбирательством в национальном суде

15. Процедура для урегулирования споров⁶, предложенная вышеупомянутой Рабочей группой, нуждается в следующих общих комментариях. В принципе, Франция не считает, что включение комплекса положений об урегулировании споров сделает будущую конвенцию более эффективной. Было бы предпочтительным, чтобы такие положения были разработаны на дипломатической конференции, как это было решено в случае с другими международными конвенциями.

16. Кроме того, в связи с формулировкой пункта 1 статьи 23 возникает много проблем⁷. Франция не желает наделять Международный Суд правом отменять решения, вынесенные национальными судами. Такой механизм посягал бы на судебную власть государства и вступал бы в коллизию с рядом принципов, связанных с организацией и независимостью судебных органов государства.

17. В этой связи принцип, изложенный в пункте 4 (b) статьи 23 и предусматривающий, что государство, в отношении которого было начато разбирательство в суде другого государства, передает спор в Международный Суд только в том случае, когда "спор возник в результате отказа суда другого государства признать иммунитет в соответствии с настоящей Конвенцией", вызывает очень много критических замечаний.

18. Если же, тем не менее, механизм, предусмотренный в пункте 1 статьи 23, будет сохранен, Франция не сможет согласиться с принципом передачи спора на рассмотрение Международного Суда на основе одностороннего заявления (пункт 2 статьи 23).

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 10 (A/46/10), пункт 28.

² Резолюция 46/55 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года и решение 47/414 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1992 года.

³ См. Council of Europe, European Convention on State Immunity and Additional Protocol, European Treaty Series, No. 74 (Strasbourg, 1972).

⁴ A/C.6/48/L.4, пункт 19.

⁵ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

⁶ A/C.6/47/L.10, приложение II.

⁷ Этот пункт предусматривает, что "любой спор между двумя и более государствами-участниками о толковании или применении настоящей Конвенции в связи с разбирательством в суде одного из участников спора в отношении другого участника или участников спора передается в Международный Суд по заявлению одного из участников спора или в силу специального соглашения".

- - - - -